

**MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG  
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION**

18.03.2022

ZUGÖSE ZoD5110, ZoD5145, ZoD5145/160, ZoD5168

TOWING RING ZoD5110, ZoD5145, ZoD5145/160,  
ZoD5168

ANNEAU DE REMORQUAGE ZoD5110, ZoD5145,  
ZoD5145/160, ZoD5168

**WICHTIGE HINWEISE:**

siehe separates Dokument BA\_TASC\_400002, [www.walterscheid.com/downloads/](http://www.walterscheid.com/downloads/)

**IMPORTATANT NOTES:**

see separate document BA\_TASC\_400002, [www.walterscheid.com/downloads/](http://www.walterscheid.com/downloads/)

**NOTES IMPORTANTES:**

voir document séparé BA\_TASC\_400002, [www.walterscheid.com/downloads](http://www.walterscheid.com/downloads)

# ANNEAU DE REMORQUAGE ZoD5110, ZoD5145, ZoD5145/160, ZoD5168




## 1. DÉSIGNATIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

### DOMAINE D'APPLICATION :

Pour utilisation sur les remorques agricoles ou forestières.

Les anneaux de remorquage sont conforme à la norme ISO 20019.

### HOMOLOGATIONS ET VALEURS CARACTERISTIQUES : VOIR LE TABLEAU CI-DESSOUS

Type / désignation du modèle	Valeur D adm.	Charge S adm.	Homologation allemande	Homologation selon UN/ECE R55	voir
	[kN]	[daN]			
ZoD5110	82,4	2500	M 10084	 55R - 012286	Figure 1
ZoD5145 ZoD5145/160 ZoD5168	102,4	3000	M 10097	 55R - 012300	Figure 3 Figure 4 Figure 5
ZoD5120	89,3	2500	M 10173	 55R - 012523	Figure 2

L'anneau de remorquage peut être tourné en standard, mais il peut également être bloqué contre toute rotation dans les versions "S". Dans ce cas, le graisseur de la bride est remplacé par un goujon, une rondelle élastique et un écrou de blocage. Les désignations des anneaux de remorquage rigides comportent un "S" à la fin, par exemple ZoD5110S ou ZoD5145S.



### CONSIGNE :

Si le recours à ces valeurs caractéristiques devait exiger des approbations officielles supplémentaires conformément aux conditions d'admission en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'en faire la demande.



### ATTENTION :

Dans ce chapitre, pour toute la description du démontage, remontage et chaussures de sécurité, afin d'éviter des blessures, utilisez des gants et lunette de protection.

### Environnement :

Les lubrifiants atterrissent dans l'environnement. Respect de l'environnement: utiliser les lubrifiants dans des contenants appropriés, les stocker conformément et les éliminer dans les règles de l'art.

## 2. MONTAGE :

## MONTAGE D'ANNEAU DE REMORQUAGE :



### NOTE :

Lors du montage d'anneau de remorquage, il convient de respecter les dispositions pertinentes (p. ex. OLAA véhicules) ainsi que les directives de montage des fabricants du véhicule !

La fixation d'anneau de remorquage au véhicule doit être effectuée conformément aux exigences du règlement (UE) 2015/208, annexe 34.



### NOTE :

À noter : les obligations du § 13 OLP relatives aux données figurant dans le certificat d'immatriculation en lien avec la charge remorquée admissible ainsi que la charge statique maximal admissible.

L'anneau de remorquage peut être montée directement sur les éléments du châssis ou sur le dispositif de remorquage de la remorque au moyen d'une plaque de montage.



### ATTENTION:

La plaque de montage et son joint soudé doivent être suffisamment dimensionnés pour transmettre les valeurs caractéristiques approuvées pour l'anneau de remorquage. Lors du montage, les surfaces de contact de la plaque de montage et de la bride d'anneau de remorquage doivent être propres et exemptes de peinture et de graisse. L'amorçage est autorisé.

Les anneaux de remorquage sont fixés au moyen des boulons M16 ou M20 - 10.9 - DIN EN 24014 (correspond à DIN 933), DIN EN 24017 ou ISO 4762 (correspond à DIN 912). Ils doivent être serrés en croix. En règle générale, les boulons de fixation ne sont pas inclus dans l'étendue de la livraison de l'anneau de remorquage, il faut donc respecter les spécifications du fabricant de la remorque/du timon pour la fixation.

En cas de données manquantes voir document séparé BA\_TASC\_400038, [www.walterscheid.com/downloads/](http://www.walterscheid.com/downloads/)

Type / désignation du modèle	Gabarit des trous A x B	Ø des trous C	Vis de fixation
	[mm]	[mm]	
ZoD5110	100x110	17	4 x M16
ZoD5120	120x120	21	4 x M20
ZoD5145	145x145	21	8 x M20
ZoD5145/160	145x145/160	21	8 x M20
ZoD5168	160x80/160x80	21	8 x M20

## 3. FONCTIONNEMENT :

L'anneau de remorquage peut être raccordé à des raccords à broche selon la norme ISO 6489-2, à des pitons selon la norme ISO 6489-4 ainsi qu'à des crochets selon la norme ISO 6489-1. Lors du montage du véhicule tracteur, il faut s'assurer que le dispositif d'accouplement fixée au véhicule tracteur pour le raccordement à l'anneau de remorquage est homologuée ou, dans le domaine d'application du StVZO, dispose d'un certificat individuel.

Les dispositifs de raccordement doivent garantir les angles de pivotement requis de l'anneau de remorquage de +/- 60 degrés dans le sens horizontal ainsi que de +/- 20 degrés dans le sens vertical et axial. Lorsque le véhicule tracteur et la remorque sont en position horizontale, l'anneau du remorquage attelé doit être à peu près horizontal par rapport à la route (écart angulaire par rapport à l'horizontale vers le haut et vers le bas ne dépassant pas 30) afin de ne pas entraver les angles de pivotement de fonctionnement normal entre l'attelage et l'anneau du remorquage.

**AVERTISSEMENT :**

Lors de l'attelage et du dételage, il convient de respecter les directives de l'association professionnelle.

Personne ne doit se trouver entre les véhicules. L'attelage doit être utilisé uniquement à l'état verrouillé.

**4. MAINTENANCE :**

Dans le cadre de l'entretien du véhicule, les surfaces de contact au niveau du point d'accouplement doivent être lubrifiées et le serrage des vis de fixation de l'anneau de remorquage doit être contrôlé à l'aide d'une clé dynamométrique. Les boulons desserrés (couples de serrage inférieurs à ceux indiqués au point 2) doivent être remplacés par des boulons neufs. Les réparations et les travaux de soudure sur l'anneau du remorquage ne sont pas autorisés. Les anneaux de remorquage endommagés, déformés ou usés doivent être remplacés complètement. Le diamètre intérieur de l'anneau ne doit pas dépasser 53,3 mm en tout point. Une jauge d'essai Walterscheid, disponible séparément, peut être utilisée pour un contrôle pratique de la limite d'usure.

**IMPORTANT :**

En cas de remplacement de composants, utiliser exclusivement des pièces détachées Walterscheid 'origine. Si le propriétaire du véhicule ne dispose pas des travailleurs qualifiés et des équipements techniques nécessaires, le remplacement doit exclusivement être effectué par un atelier spécialisé.

**ENTRETIEN :**

- > L'anneau de remorquage peut être alimenté en graisse par le graisseur de l'anneau de remorquage.
- > Dans la mesure du possible, évitez de nettoyer avec des nettoyeurs à haute pression. Dans ce cas, l'anneau de remorquage doit être graissée immédiatement.
- > Pour le regraissage, retirez la vieille graisse et lubrifiez l'anneau de remorquage avec de la graisse fraîche. Pour lubrifier l'anneau de remorquage, il convient d'utiliser une graisse résistante à l'eau (Type de lubrifiant : graisse au lithium saponifiée, classe de consistance : NL-GI2).

**AVERTISSEMENT :****CONSIGNES DE SECURITE :**

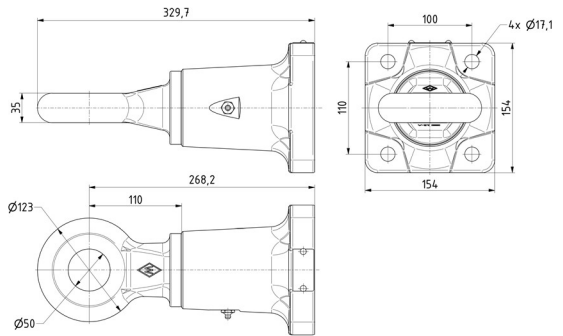
- > L'utilisateur est tenu de toujours utiliser l'anneau de remorquage dans un état impeccable et d'interdire son utilisation aux personnes non autorisées.
- > Les charges spécifiées sur la plaque signalétique ne doivent pas être dépassées.
- > Les transformations et modifications de l'anneau de remorquage de la propre initiative de l'utilisateur ne sont pas autorisées.

**5. DÉTERMINATION DES CARACTÉRISTIQUES POUR UN FONCTIONNEMENT CONFORME DE L'ANNEAU DE REMORQUAGE SUR LES REMORQUES :**

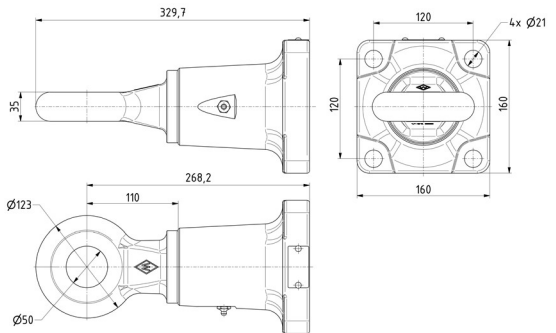
Voir annexe ou document séparé BA\_TASC\_400029, [www.walterscheid.com/downloads/](http://www.walterscheid.com/downloads/)

**ANLAGE / ANNEX / FICHE:**

**BILD 1 / FIGURE 1**  
 Zugöse ZoD5110 / Towing ring  
 ZoD5110 / Anneau de remorquage  
 ZoD5110



**BILD 2 / FIGURE 2**  
 Zugöse ZoD5120 / Towing ring ZoD5120  
 / Anneau de remorquage ZoD5120



**BILD 3 / FIGURE 3**  
 Zugöse ZoD5145 / Towing ring  
 ZoD5145 / Anneau de remorquage  
 ZoD5145

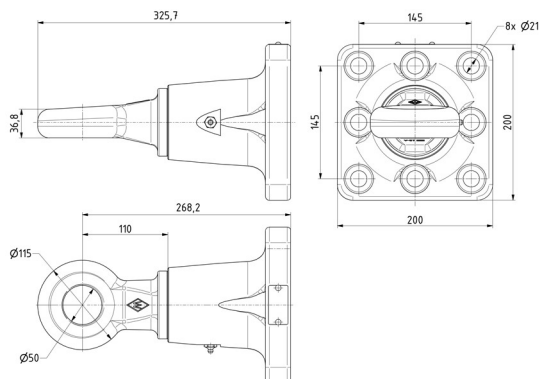


BILD 4 / FIGURE 4  
 Zugöse ZoD5145/160 / Towing ring  
 ZoD5145/160 / Anneau de remorquage  
 ZoD5145/160

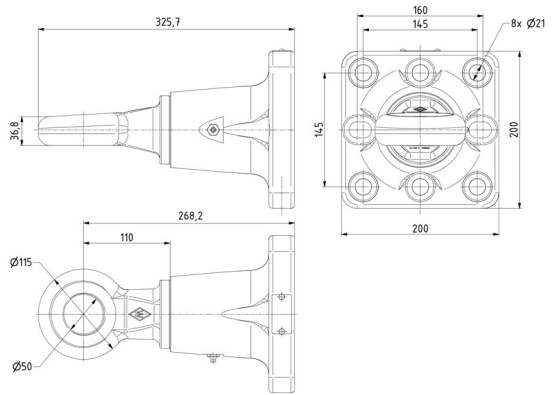


BILD 5 / FIGURE 5  
 Zugöse ZoD5168 / Towing ring  
 ZoD5168 / Anneau de remorquage  
 ZoD5168

